

2014愛丁堡藝穗節參節劇目

三木劇作 Threewoods Playwright X 兩口米製作 作品

《一個普通女子的離奇移民事件》

一名香港女子無端端參加了合皮亞剎那共和國 (United Nation of Hap Asala) 的移民樂透。以為只是騙局一則，卻離奇地讓她中獎了。離開香港前夕，與合皮亞剎那共和國的移民官見面，無端家事私事心事盡訴；慨嘆一句：「到底我走得未架？」

日期：2014年8月1 - 2日(星期五及六)，
4 - 9日(星期一至六)

時間：下午12時10分

地點：theSpace @ Surgeons Hall Theatre 3
(Venue 53)

票價：全票 £ 7-9 / 優惠票 £ 5-7

訂票：www.edfringe.com
boxoffice.surgeons@thespaceuk.com



2015 劇季主題：

隱。癮

城市，混亂，隱沒；
人性，失格，成癮；
故事，揭示，訴說。

新劇季演出劇目將於三木劇作網頁公佈，敬請密切留意！



有關節目詳情，請登入本劇團網頁
<http://www.aboutTHREWOODS.com>

你也可以電郵到
info@aboutTHREWOODS.com 或
致電 9791 1196 查詢，謝謝！

寂

Solitaire

你，曾經是我的百年孤寂。

演出日期及時間：2014年6月7-8，14-15，21-22，28-29日
(星期六及日) 下午四時正

演出地點：TC2 Café · Workshop (九龍太子柏樹街23號地下)

關於三木劇作

於二零一一年四月成立，並於同年九月於香港正式註冊為非牟利劇團，致力於文字及戲劇創作。

劇團由林倩嬌小姐(監製、導演、編劇及演員)出任藝術總監，陳小茵小姐(戲劇教育工作者及演員)任行政總監，及梁穎詩小姐(燈光設計及舞台監督)任技術統籌。

劇團堅持以文本出發，尋求新思維新路向，並致力發掘文字與劇場之間更多的可能性。

我們相信劇場與社會息息相關，希望能透過戲劇提出對社會的質疑與探索，令創作者以至觀眾對現況產生提問，反思當下。

故事簡介

「你，曾經是我的百年孤寂。」
一個關於孤寂的舞蹈劇場。
一段訴說孤寂的文字探戈。

※ 本節目長約1小時，不設中場休息。
※ 粵語及部份英語、法語演出。

保險贊助:



製作團隊

導演/ 意念創作 (故事及文本)
林倩嬌

舞者/ 意念創作 (舞蹈)
盧淑嫻

監製
陳小茵

演員
杜勇

燈光設計/ 舞台監督
梁穎詩

音響設計
萬啟曦

服裝設計
袁曉明

平面設計
大C

化妝指導
譚慧華

攝影
郭宇謙@波子工作室

助理舞台監督
黃祖傑、梁祺鈞

助理監製/ 票務
鄭梓民

《每個人的百年孤寂》

去年年底觀賞Mimi《哼著對話》的舞蹈演出，當中有一段令我感受深刻：一個女孩子窮一生都在找尋屬於自己的鞋子；最後，她以為找到了，但鞋並不屬於她，最後，她仍然赤著腳走她的路...看著這個女孩，我看到孤獨，但同時問自己：「到底什麼是最適合自己？兩個人在一起就等如不寂寞嗎？」

《百年孤寂》中有這樣的一句說話：「過去都是假的，回憶是一條沒有盡頭的路，一切以往的春天都不復存在，就連那最堅韌而又狂亂的愛情歸根結底也不過是一種轉瞬即逝的現實，唯有孤獨永恆。」每個人的生命裡，總有一個屬於自己的百年孤寂.....當然，我亦不能倖免。試想像一下，你那個曾經的「百年孤寂」曾讓你經歷過多少個無眠夜，雙眼哭腫過多少次，數不盡的失望與心痛，孤獨感揮之不去。這種到底是我們被寂所囚困抑或自囚於寂中？若我們苦苦執著於一段關係，一段過去，一段回憶，我們就永遠都不能從孤寂中解放出來...

基於種種，讓我將自己對寂的零碎想法書寫成《寂。Solitaire》。為何是零碎，因我相信人類對於關係和感情的詮釋都是由一些微小細碎的事物和感覺拼合而成，而我對於回憶的概念像拼圖，總是在某些時間出現一小部份來提醒它曾經存在過。關於故事的全部，我們從不會完全掌握，我們大多只記著想記著的，是為了去成全自己想抓住的感覺。而故事是由Mimi的舞蹈開始，而我亦希望以她的舞蹈代表情感，因此促成了這次舞蹈劇場的合作。

說到這裡，我也覺得自己多話了。更多的話，在劇場裡。

林倩嬌

《寂。Solitaire》從《哼著對話》發展而來，《哼著對話》中的舞鞋和探戈，以不一樣的面貌在此再出現，卻同樣地訴說著心底的寂寞。

舞鞋需要一雙，探戈需要舞伴，彷彿總要另一半來填補缺失。

可是，假若一舞也是一生，我們還會起舞嗎？

不顧一切地跟你起舞，就不再寂寞嗎？

創作期間常被問及，用什麼舞步去演繹寂寞？我卻沒有從舞步出發，而是去探索角色之間的關係和感覺。

親人、朋友，或者情人之間，不管是簡單的握手、牽手，還是擁抱，就連面對面時的呼吸，也被兩人關係的親疏影響著。

你、我、他每天都親身感受著這一切，我們對身體語言不是最熟悉不過嗎？大家都說舞蹈是一種身體語言，《寂。Solitaire》舞蹈劇場，就是以最直接的身體語言去分享吧！

兩口米

2014年5月29日

關於兩口米製作

小時候是個膽小的女孩，越長大卻越愛任性，什麼都愛嘗試：

出現於舞台的台前幕後；隨心寫寫文字畫畫圖畫；

踏在旅行路上到處亂跑；製作各種各樣的小手作；

深信一切夢想可以成真；學習細味生活欣賞變化；

多年來，只有愛跳舞從來沒變。

香港演藝學院舞蹈學院畢業生，現為自由身藝術工作者。

二零一二年以兩口米 X 租師父製作《Over-Come/Over.Come》參與第一屆香港藝穗民化節，去年則以兩口米發表個人作品《哼著對話》。

製作團隊



林倩嬌 Cathy SK Lam

導演 /
意念創作
(故事及文本)

又名「三木」，先後於加州大學及倫敦經濟學院取得政治及統計系一級榮譽學士及哲學系碩士學位，於大學期間副修戲劇及企業管理。於巴莎迪娜學院跟隨 Anita Adcock 及 Whitney Rydbeck 接受聲音及演技訓練，在校期間曾參與校內演出《李爾王》及《嬉春酒店》的幕後製作。

回港後於二零零七年加入天邊外演藝教室接受演技訓練，於二零零八年至二零一一年期間擔任天邊外劇場團長及天邊外劇團有限公司行政經理。曾演出及監製作品包括：天邊外劇場《城市中的燈蛾》、《編風作浪》、《我家甲由誰來拍》(主演)、《神秘！後舞台的白雪公主》(主演)、《月季與薔薇》、《阿GOD你漏咗嘢呀?!》(主演)、《俾咩俾！唔又俾!!!》(翻譯及主演)、《變天》、《I AM HAPPY》(編導演)、《剩女餘男》(編劇及執行導演)、《法吻》(第二十一屆香港舞台劇獎十大最受歡迎話劇製作得獎劇目)、小學學校巡迴演出《有禮自遠方來之快樂校園》(創作及主演)、香港善導會防止青少年罪案劇場《破窗》(編劇)、Syan實驗創作《沒有名字的人》及三木劇作《返兜童年事》、《一路順風》、《拾·壹》及三木劇作 x 馬仔沙畫《異想天開》(香港及桂林版)。

此外，曾為茵·創作《Once Upon A Time》擔任執行舞台監督、Ivy's Ballet School《The Gospel》擔任助理舞台監督、劇烈運動《我們》擔任導演及編劇。為基督教團體創作及演出福音劇《聖誕快什麼樂》及《重新造人?》。

二零一一年獲香港藝術發展局新苗計劃資助創作及演出《末世愛情啟示錄》，並於同年成立三木劇作，任藝術總監。

現為戲劇導師，並為社福機構設計及教授戲劇課程。除舞台劇外，亦從事廣告劇本創作及拍攝政府宣傳片。合作機構包括醫院管理局、Burger King、香港青年協會及珠海書院等。

二零一三年四月加盟紳揆藝誌成為專欄作家撰寫旅遊文字。



盧淑嫻 Mimi Lo

舞者 /
意念創作 (舞蹈)

畢業於香港演藝學院現代舞系，主修編舞及舞蹈導演。在學期間多次獲獎學金，獲頒授藝術學士學位(榮譽)及演藝文憑。現為自由身藝術工作者，活躍於各類型舞台製作，為不同機構擔任導師、編舞、舞者、演員及形體設計。於2009年獲選為何鴻毅家族基金「敢動！」身體教育計劃導師，赴台灣雲門舞集舞蹈教室接受教學訓練。

盧氏最近參與的製作包括：為三木劇作《拾·壹》及戲劇川流《距離》擔任形體指導、Theatre Noir及香港聾人福利促進會合辦的《聰鳴蜜語2013》擔任編舞，其他製作包括：三木劇作《異想天開桂林篇》、Syan實驗創作《沒有名字的人》、多媒體木偶音樂劇《C'quoi C'cirque: Marionnettes》(法國巴黎)、第四屆跳格舞蹈錄像節超迷你舞蹈電影《香港小巷》、《Resolution! 2008 - "The Gift"》(英國倫敦)，以及音樂劇《震動心弦》(首演、重演及三度公演)等。

繼成立「五丁舞躍主義」及「米牌壹團」後，2012年作獨立發展，以「兩口米製作」發表作品。首個創作《Over.Come/Over-Come》與租師父聯手，去年獨立創作《哼著對話》，兩個節目分別於第一及第二屆香港藝穗文化節中演出。



杜勇 Toby Yung

演員

容翊修，珠海學院新聞系學生，愛劇場，愛唱歌。

首屆珠海劇社主席，2013年參加拉闊劇團主辦—《不賭新世代》戲劇匯演，憑《仙蠱》一劇獲學生組冠軍，《仙》劇亦獲得最佳劇本獎及多個演員獎。劇社同年亦獲香港電台邀請，為港台及紅絲帶中心合辦《安全之旅》戲劇匯演，演出得獎劇目《快感號列車》。2014年底將上演編導作品《TRUTH》，為珠海劇社首個周年演出。

過往參與劇目包括：拉闊劇團《假如我們不是這樣開始》、薪火劇場《我不是80後》、《沒有記憶的街道》、春天劇曲劇場《胡雪巖》、斐劇場《我們互不相識一小時》，等等。

執導作品包括：珠海劇社《仙蠱》(編導)、《快感號列車》。

Facebook: <https://www.facebook.com/tobyys>

Instagram: tobyys



陳小茵
Angel SY
Chan
監製

畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲藝術學士(榮譽)學位，主修表演；戲劇學院及中英劇團「戲劇教育導師培訓課程」；香港大學專業進修學院「東/西方戲劇研究證書課程」。曾獲成龍慈善基金獎學金、奔騰製作公司獎學金及匯豐銀行慈善獎學基金，前往中國四川及日本東京作學術交流。

近年舞台演出包括：Syan實驗創作《沒有名字的人》；三木劇作《拾·壹》、《一路順風》、《返兜童年事》、《末世愛情啟示錄》及福音劇《重新做人?》；三木劇作X馬仔沙畫《異想天開》(香港及桂林版)；香港話劇團《遍地芳菲》(首演、重演及廣州演出)、《捕月魔君·卡里古拉》與預演《魔君前奏》；明日藝術教育機構《狐狸伯伯幾多點?》、《雪條公主》、《青蛙新郎》、《兔媽媽男孩》、《傻鵝小皮》及與建新藝術團合辦之《糊塗蟲·大老虎》，並以此劇赴唐山參與「金獅獎·第三屆全國木偶皮影戲比賽」(普通話版)；天邊外劇團《剩女餘男》、《變天》、《俾咩俾!唔又俾!!!》、《焚城令》(首演及小劇場版重演)、春天實驗劇團《香港·你好》音樂劇、《七十二家房客》(首演及重演)；新域劇團「劇場裏的臥虎與藏龍VI」之《孤圖》；循道衛理佈道團《理想重尋》及《賣Love》；偶有佳作《小雪人與太陽花》等。學校巡迴演出：建新藝術團光影戲《中華影魅》、劇場組合《救救小海豚》、赫墾坊劇團《坐出創意》等。此外，亦曾參與拍攝廣告及政府宣傳片：醫院管理局《停止醫院暴力》、禁毒處《毒家試播》、西九文化區、Burger King等。

現為戲劇導師，為不同學校及機構擔任導師、編劇、導演、服裝及道具設計，學生層面遍及幼兒、兒童、青少年、長者及教師。曾合作的機構包括：香港話劇團、中英劇團、PIP藝術學校、O Kids 賦小孩表演藝術學校、劇場工作室、香港教師戲劇會、赫墾坊劇團、王仁曼芭蕾舞學校、香港兒童音樂劇團、香港青年協會等。

2007年加入天邊外劇場，2010-12年擔任天邊外劇團外展及教育部主任，製作及演出多齣學校巡迴劇：《尋找快樂里》、《有禮自遠方來之快樂校園》(學校篇)、《有禮自遠方來之由我做喜》(社區篇及圖書館篇)及與香港善導會合辦之《破窗》。

2012年獲香港藝術發展局「新苗計劃」資助，成立Syan實驗創作，製作《沒有名字的人》(編劇、導演及主演)。

2011年加入三木劇作擔任行政總監，現為自由身演員、戲劇藝術及教育工作者，及香港學校戲劇節評判。



梁穎詩
Vincy Leung
燈光設計/
舞台監督

畢業於香港科技大學計算機科學系。讀書時期開始接觸戲劇，主要參與舞台管理和幕後工作。

零七年加入天邊外劇場，曾擔任技術統籌。參與製作包括《月季與薔薇》、《阿GOD你漏咗嘢呀?!》、《I AM HAPPY》、及其後之天邊外劇團《法吻》(首演及重演)，天邊外劇團x霍民蔚《生死界》。其他合作團體亦包括孖妹創作《放。過。活》、新域劇團「劇場裏的臥虎與藏龍」之《孤圖》及《搏擊會》；Ivy's Ballet School《The Gospel》；Youth Ballet of Asia《YBA Education Project 2012 - Spring Gala》；明日藝術教育機構《雪條公主》、《青蛙新郎》；兩口米x租師傅《Over-come/Over.come》。

除擔任舞台監督及執行舞台監督，亦參與演出及燈光設計，作品包括天邊外劇場《剩女餘男》，三木劇作《末世愛情啟示錄》、《日佔香江·再看1941》—香港海防博物館古蹟互動劇場《保家衛港》(演員)、Syan 實驗創作《沒有名字的人》、兩口米《哼著對話》。

二零一一年加入三木劇作，擔任技術統籌。參與演出為《返兜童年事》、《異想天開》、《一路順風》、《拾·壹》。



萬啟曦
MKH
音響設計

MKH萬啟曦，畢業於香港演藝學院藝術學士(榮譽)學位，主修音響設計。曾獲得演藝學院友誼社獎學金(2度)，香港演藝學院畢業生獎學金，通利獎學金。

於2012年前往倫敦西區實習，參與多套音樂劇製作，包括《Phantom Of The Opera》、《The Lion King》、《Sweeny Todd》、《Singing In The Rain》等。近期參與製作有香港演藝學院製作《李達的藍與黑》、《伊人》、《日落音樂會》，畢業作音樂劇《紙事》，香港藝穗民化節《Over.Come/Over-Come》、《Me.mo》、《中國血腥音》、VoxfireGallery混合媒介藝術作品展覽《彩靈》，癮起創作音樂劇《大眾冰室》，Theatre Noir《狄更斯的聖誕音樂劇》等。現為自由身劇場/音樂工作者。癮起創作成員。



袁曉明
Stya Yuen
服裝設計

自少酷愛時裝及藝術，畢業於香港知專設計學院，修讀時裝設計及品牌策劃。曾與香港著名攝影師 Raymond Kam 合作時尚造型創作。在2013年，服裝作品《Funeral》展出於香港 K11-Style Line Exhibition。其後在新西蘭大型的藝術盛會《TheWorldofWearableArt》贏取三項獎狀—Wellington Asian Design Award、Wellington Overall International Design Award、Avant Garde section 項目組第二名。在三木劇作《一路順風》，首次擔任舞台及服裝設計。



大 C
平面設計

資深平面及包裝設計師，具十五年以上設計經驗。近年重返校園，現於香港理工大學修讀應用及媒體藝術文學士課程。



譚慧華
Ellen Tam
化妝顧問

嬌小的自由全職化妝師

出道初期，已參與電視、電影、演唱會、時裝表演，海洋公園特技化妝助理及多間大型品牌公司平面廣告化妝造型工作。

曾與多個劇團合作，包括：香港話劇團、香港芭蕾舞團、前進進戲劇工作坊、Opera HK 等。

參與多個舞台劇目，其中包括：Cats、茶花女、卡門、油脂、胡桃俠子、我和秋天有個約會、我和春天有個約會、南海十三郎等。

近年出任香港、馬來西亞、中國及台灣多間大學擔任高清化妝客席講師及導師。

「我喜歡特技化妝中不可能的可能使人嘩然！」
「我喜歡角色化妝中現實人物的轉移使人觸動！」
「我喜歡生活化妝中的真實表達使人自在！」

化妝其實好感性！



郭宇謙@波子工作室
Joey Kwok@Bo-chi.com
攝影

多元化拍攝題材及風格的自由攝影人，現任TEDxKowloon 攝影統籌。

作品常見於主場新聞、Nikon專頁。



黃祖傑
Kyle Ng
助理舞台監督

現就讀於香港理工大學企業工程及管理學系，熱愛舞台劇及中國文學。



梁祺鈞
Katherine Leung
助理舞台監督

珠海學院學生，亦是珠海劇社莊員。上年首次接觸戲劇，結果一試愛上。

鄭梓民
Mary Cheng
助理監製/ 票務

現為香港樹仁大學(工商管理學系)學生。喜愛戲劇、舞蹈、畫作及展覽。自2013年起為三木劇作擔任票務。

TC2

Café • Workshop

We offer more than coffee
咖啡小店。多元文化平台



TC2 用心提供美食，自製甜品，特色咖啡
定期舉辦「文化星期日」多元活動：
沙龍、Band Show、音樂、展覽、
短片放映……



支持創意，寄賣獨立製作、小手作

地址：太子柏樹街23號地下(太子站D出口)
Email: tc2.cafe@gmail.com 電話：2388 9772

文化星期日

6月1-30日

展覽 盛夏劇團：青春還盛夏了什麼？

7月

Acoustics Music: Kylex and friends

Full Band Show: 生炒骨

Talk: 北極行分享



LAB Designer Items Collector

Established in 2010, LAB has become more than a store;
it's a lifestyle.



LAB Designer Items Collector



labhk

九龍灣常悅道19號福康工業大廈307室
27568111



<http://lab-collector.com>

鳴謝 (排名不分先後)

AIA International Limited -
Achievers Andy Lam

Alexis Sirica

Ellen Tam

Elsa Ma

Joseph Ngan

連嘉敏

TC2 Café · Workshop

LAB -Designer items collector

有機媒體《戀上文化》

On Air Power創無限

有台火@OnlyOne Radio

香港電台第二台

明報周刊

Metropop

香港藝穗會Fringe Club

Kurbrick

紳揆 Magaristo

Pixelbread

Timable

Dramall

人民公社

流金穗月

序言書室

Balletopia

牧羊少年咖啡·茶·酒館

藝術·家 Les Artistes Café

實現會社

唐三樓

Loft Stage

呼吸咖啡茶館

珠海學院

香港樹仁大學(圖書館)

波子工作室

Blackbox Production

不加鎖舞蹈館

多空間 Y-Space

CCDC 舞蹈中心

Grand Jeté HK the Ballet Jazz Art

Hong Kong Dance Alliance

新約舞流

文化頻道《菲·晴雯的舞·影·
藝·文》



三木劇作全新企劃：

「給孩子一張戲票」資助計劃

Suspended Ticket for Young Generation



三木劇作希望透過「給孩子一張戲票」資助計劃，讓每個孩子都能有機會走到劇場欣賞演出。

由踏進劇場的一刻開始去體驗劇場創意，充分感受從表演藝術中所引發的想像力和思考空間！藝術，對孩子來說，不再是遙遠和陌生的奢侈事！

我們深信：**這個計劃是文化培養的開始。**

現在就行動，支持「給孩子一張戲票」資助計劃！

想了解更多詳情，請瀏覽

<http://www.aboutthreewoods.com/zh/suspended-ticket>

你也可以電郵到

info@aboutTHREWOODS.com 或

致電 9791 1196 查詢，謝謝！



憑《寂·Solitaire》門票之優惠：

1. 惠顧TC2 Café · Workshop滿\$200，可獲贈指定甜品乙客！
2. 到LAB -Designer items collector消費，可作\$10現金券使用！

*優惠券有效期為門票演出日期起計，三個月之內。

